

# Syarat-syarat Penggunaan IBM

## IBM Strategic Supply Management On Cloud

Syarat-syarat dari Syarat-syarat Penggunaan IBM ini merupakan tambahan untuk Perjanjian Keuntungan Paspor Internasional IBM, Perjanjian Ekspres Keuntungan Paspor Internasional IBM, atau Perjanjian Internasional IBM untuk Tawaran SaaS IBM Terpilih sebagaimana berlaku ("Perjanjian"). Bacalah Syarat-syarat Penggunaan SaaS IBM ("Syarat-syarat Penggunaan" atau "ToU") ini dengan cermat sebelum menggunakan SaaS IBM dan setiap Perangkat Lunak yang Diaktifkan terkait. Pelanggan dapat menggunakan SaaS IBM dan Perangkat Lunak yang Diaktifkan hanya apabila Pelanggan terlebih dahulu menerima Syarat-syarat Penggunaan ini. Dengan memesan, mengakses, atau menggunakan SaaS IBM atau Perangkat Lunak yang Diaktifkan atau dengan menekan tombol "Terima", Pelanggan menyetujui Syarat-syarat Penggunaan ini.

**APABILA ANDA MENERIMA SYARAT-SYARAT INI ATAS NAMA PELANGGAN, ANDA MENYATAKAN DAN MENJAMIN BAHWA ANDA MEMILIKI WEWENANG SEPENUHNYA UNTUK MENGIKAT PELANGGAN DENGAN SYARAT-SYARAT PENGGUNAAN INI. APABILA ANDA TIDAK MENYETUJUI SYARAT-SYARAT PENGGUNAAN INI ATAU TIDAK MEMILIKI WEWENANG SEPENUHNYA UNTUK MENGIKAT PELANGGAN DENGAN SYARAT-SYARAT PENGGUNAAN INI, MAKA DENGAN CARA APA PUN, JANGAN MENGGUNAKAN ATAU BERPARTISIPASI DALAM SETIAP FUNGSI YANG DITAWARKAN SEBAGAI BAGIAN DARI SAAS IBM ATAU JANGAN MENGGUNAKAN PERANGKAT LUNAK YANG DIAKTIFKAN APA PUN.**

### Bagian 1 – Syarat-syarat Umum

#### 1. Tujuan

Syarat-syarat Penggunaan SaaS IBM ("Syarat-syarat Penggunaan") ini adalah untuk SaaS IBM berikut ini:

- IBM Emptoris Strategic Supply Management Enterprise on Cloud
- IBM Emptoris Strategic Supply Management Enterprise on Cloud Read Only
- IBM Emptoris Strategic Supply Management on Cloud Premium Support

Hanya untuk tujuan Syarat-syarat Penggunaan ini, istilah "SaaS IBM" mengacu kepada tawaran SaaS IBM spesifik yang tercantum dalam Pasal 1 ini.

Pelanggan dapat menggunakan SaaS IBM hanya selama Periode Langganan yang sah.

#### 2. Definisi

Istilah-istilah yang ditulis dalam huruf besar yang tidak didefinisikan di dalam Syarat-Syarat Penggunaan ini didefinisikan dalam Perjanjian. Untuk tujuan Syarat-syarat Penggunaan ini, istilah "Program" termasuk istilah "program" masing-masing sebagaimana dapat digunakan dalam Perjanjian yang berlaku, dan istilah "Dokumen Transaksi" termasuk istilah "Penawaran SaaS IBM".

**Perangkat Lunak yang Diaktifkan** – setiap Program dan materi terkait yang diberikan kepada Pelanggan oleh IBM atau pihak ketiga sebagai bagian dari tawaran SaaS IBM untuk memfasilitasi akses ke dan penggunaan SaaS IBM.

**Praktik Kerahasiaan** – Praktik Kerahasiaan, yang terdapat di Internet di <http://www.ibm.com/privacy>, dan segala modifikasi berikutnya.

#### 3. Syarat-syarat Umum tentang Biaya

##### 3.1 Metrik

Pengguna yang Sah adalah unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. Pengguna yang Sah adalah individu khusus yang diberikan akses ke SaaS IBM. Pelanggan harus memperoleh kepemilikan yang terpisah dan ditujukan untuk masing-masing Pengguna yang Sah yang mengakses tawaran SaaS IBM dengan cara apa pun secara langsung atau tak langsung (sebagai contoh: melalui program, alat atau server aplikasi multipleks) melalui cara apa pun selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan (PoE) Pelanggan atau Dokumen Transaksi. Kepemilikan untuk Pengguna yang Sah bersifat khusus bagi Pengguna yang Sah tersebut dan tidak dapat digunakan bersama-sama atau tidak dapat dialihkan kembali selain untuk transfer permanen kepemilikan Pengguna yang Sah kepada individu lainnya.

Mesin Virtual (Instance) adalah unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. Suatu Mesin Virtual (Instance) adalah akses ke suatu konfigurasi spesifik dari SaaS IBM. Kepemilikan yang memadai harus didapatkan untuk setiap Mesin Virtual (Instance) SaaS IBM yang dibuat tersedia untuk diakses dan digunakan selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan (PoE) Pelanggan atau Dokumen Transaksi.

##### 3.2 Biaya & Penagihan

###### 3.2.1 Opsi Penagihan

Jumlah yang harus dibayarkan untuk SaaS IBM ditetapkan dalam suatu Dokumen Transaksi sebagai berikut:

Biaya langganan dapat ditagih tahunan, kuartalan, atau bulanan untuk lamanya jangka waktu sebagaimana ditetapkan dalam Dokumen Transaksi. Jumlah yang harus dibayarkan per siklus penagihan akan didasarkan pada biaya langganan tahunan dan jumlah siklus penagihan dalam setahun.

### **3.2.2 Biaya Pertengahan Bulan (Partial Month Charges)**

Biaya Pertengahan Bulan adalah tarif harian pro-rata yang akan ditagihkan kepada Pelanggan. Biaya Pertengahan Bulan dihitung berdasarkan hari yang tersisa pada pertengahan bulan yang dimulai pada tanggal Pelanggan diberi tahu oleh IBM bahwa akses mereka ke SaaS telah tersedia.

## **4. Pembuatan dan Akses Akun**

Pada saat Para Pengguna SaaS IBM mendaftar untuk sebuah akun ("Akun"), IBM dapat memberikan identifikasi dan kata sandi Akun kepada Pengguna SaaS IBM. Pelanggan bertanggung jawab untuk memastikan bahwa masing-masing Pengguna SaaS IBM mengelola dan selalu memperbarui informasi Akunnya. Sewaktu-waktu, Pelanggan dapat meminta agar setiap Data Pribadi yang diberikan sebagai bagian dari pendaftaran Akun atau penggunaan SaaS IBM dikoreksi atau dihapus dari informasi Akun dan informasi ini akan dikoreksi atau dihapus, tetapi penghapusan dapat menghalangi akses ke SaaS IBM.

Pelanggan bertanggung jawab untuk memastikan bahwa masing-masing Pengguna SaaS IBM melindungi identifikasi dan kata sandi Akunnya dan mengendalikan siapa saja yang dapat mengakses Akun Pengguna SaaS IBM atau menggunakan SaaS IBM apapun atas nama Pelanggan.

## **5. Penangguhan SaaS IBM dan Pengakhiran**

### **5.1 Penangguhan**

Apabila terdapat pelanggaran terhadap Syarat-syarat Penggunaan, Perjanjian atau Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima, penyalahgunaan kekayaan intelektual IBM atau pelanggaran terhadap hukum yang berlaku oleh Pengguna SaaS IBM, IBM memiliki hak untuk menangguhkan atau membatalkan akses Pengguna SaaS IBM yang tidak sah ke SaaS IBM, dan/atau menghapus Konten Pengguna SaaS IBM yang tidak sah, sewaktu-waktu. IBM akan memberitahukan kepada Pelanggan tentang setiap tindakan penangguhan atau pembatalan.

### **5.2 Pengakhiran**

IBM dapat mengakhiri akses Pelanggan ke SaaS IBM karena suatu sebab apabila Pelanggan tidak mematuhi syarat-syarat Perjanjian, Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima, atau Syarat-syarat Penggunaan ini dan ketidakpatuhan tersebut tidak diperbaiki dalam jangka waktu yang wajar setelah Pelanggan menerima pemberitahuan tertulis dari IBM. Setelah berakhir, akses dan hak-hak Pelanggan lainnya ke SaaS IBM akan dibatalkan dan berhenti. Dalam keadaan tersebut, Pelanggan dan para Pengguna SaaS IBM-nya harus menghentikan penggunaan SaaS IBM lebih lanjut dan memusnahkan setiap salinan Perangkat Lunak yang Diaktifkan yang terkait yang merupakan milik atau di bawah kendali Pelanggan.

## **6. Pembaruan Periode Langganan**

### **6.1 Pembaruan Otomatis Periode Langganan**

Untuk para Pelanggan Perjanjian Keuntungan Paspor Internasional IBM atau Perjanjian Ekspres Keuntungan Paspor Internasional IBM, syarat-syarat dua ayat pertama pada Pasal 3.5.4 Perjanjian: Pembaruan Tahunan Langganan dan Dukungan Perangkat Lunak serta Dukungan Terpilih, termasuk setiap syarat khusus tiap Negara yang berlaku, berlaku untuk tawaran SaaS IBM ini kecuali bahwa untuk tujuan Syarat-syarat Penggunaan ini, kata-kata "langganan dan dukungan perangkat lunak" atau "Dukungan Terpilih" diganti dengan kata-kata "Periode Langganan SaaS IBM".

### **6.2 Pembaruan Pelanggan yang Diwajibkan**

Untuk para pelanggan Perjanjian Internasional IBM untuk Tawaran SaaS IBM Terpilih, tanpa mengindahkan ketentuan apa pun yang menetapkan sebaliknya dalam Perjanjian tersebut (termasuk syarat khusus tiap negara), tawaran SaaS IBM tidak akan diperbarui pada akhir Periode Langganan awal. Untuk tetap menggunakan SaaS IBM setelah Periode Langganan awal, Pelanggan harus mendapatkan langganan yang baru untuk SaaS IBM berdasarkan syarat-syarat Perjanjian Keuntungan Paspor Internasional IBM atau Perjanjian Ekspres Keuntungan Paspor Internasional IBM, sebagaimana berlaku.

## **7. Pemeliharaan Darurat & Pemeliharaan Terjadwal**

IBM dapat melaksanakan pemeliharaan terjadwal secara berkala selama jangka waktu pemeliharaan yang ditentukan oleh IBM. Waktu-waktu henti yang terjadwal dan tidak terjadwal lainnya mungkin terjadi.

SaaS IBM tidak akan tersedia selama waktu-waktu henti ini.

## **8. Pembaruan; Syarat-syarat yang Berlaku dan Otorisasi untuk Pembaruan Otomatis**

Syarat-syarat Penggunaan ini berlaku untuk semua peningkatan, modifikasi, variasi, revisi, pembaruan, suplemen, komponen pengaya (add-on), dan pengganti untuk SaaS IBM (secara bersama-sama disebut sebagai "Pembaruan") yang dapat diberikan atau disediakan oleh IBM untuk tawaran SaaS IBM secara umum, dengan tunduk kepada syarat-syarat tambahan yang diberikan oleh IBM yang berlaku untuk Pembaruan tersebut. IBM dan Pelanggan akan bekerja sama untuk menentukan jika Pembaruan signifikan tertentu akan dipasang. IBM tidak memiliki kewajiban apa

pun untuk, dan tidak ada satu pun dalam Syarat-syarat Penggunaan ini yang dapat ditafsirkan untuk mewajibkan IBM untuk, membuat, memberikan, atau memasang Pembaruan.

## 9. Pembaruan Syarat-syarat Penggunaan

IBM memiliki hak untuk memodifikasi secara prospektif Syarat-syarat Penggunaan dan Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima ini, untuk menjelaskan setiap Pembaruan yang dapat diberikan atau disediakan IBM untuk SaaS IBM selama Periode Langganan, dan sebagaimana dengan cara lain disyaratkan oleh hukum yang berlaku, dengan memberikan pemberitahuan setidaknya tiga puluh (30) hari sebelumnya tentang syarat-syarat yang telah dimodifikasi tersebut kepada Pelanggan. Pembaruan langganan akan diatur oleh Syarat-syarat Penggunaan yang berlaku pada saat pembaruan.

## 10. Dukungan Teknis

Dua tingkat dukungan teknis tersedia bagi Pelanggan SaaS IBM. Tingkat dasar dukungan teknis termasuk Biaya Langganan SaaS IBM. Uraian terperinci tingkat dasar dukungan yang tersedia dapat ditemukan pada situs web berikut: <http://www-01.ibm.com/software/commerce/emptoris/customer-support/>.

IBM Emptoris Strategic Supply Management on Cloud Premium Support dapat diperoleh dengan biaya tambahan. Rincian mengenai apa yang termasuk dalam tawaran Premium Support juga dapat ditemukan pada situs web berikut: <http://www-01.ibm.com/software/commerce/emptoris/customer-support/>.

## 11. Kerahasiaan dan Keamanan Data

### 11.1 Kewajiban Pelanggan

Terkait dengan semua Data Pribadi yang diberikan oleh atau melalui Pelanggan kepada IBM, Pelanggan akan bertanggung jawab sebagai pengendali data satu-satunya untuk mematuhi semua peraturan perundang-undangan perlindungan data atau peraturan perundang-undangan serupa yang berlaku seperti, tetapi tidak terbatas pada, Aturan Uni Eropa (EU Directive) 95/46/EC (dan peraturan perundang-undangan yang melaksanakan Aturan tersebut) yang mengatur pemrosesan Data Pribadi termasuk kategori-kategori data khusus, sebagaimana syarat-syarat itu ditentukan dalam Aturan tersebut (dan peraturan perundang-undangan yang melaksanakan Aturan tersebut).

Pelanggan setuju untuk mendapatkan semua izin, wewenang, dan persetujuan yang diwajibkan secara hukum dan melakukan semua pengungkapan yang diperlukan sebelum (i) memasukkan Data Pribadi apapun dalam Konten dan (ii) menggunakan Perangkat Lunak yang Diaktifkan dan SaaS IBM.

Pelanggan mengonfirmasi dan menyatakan bahwa Pelanggan semata-mata bertanggung jawab atas setiap Data Pribadi yang mungkin terdapat dalam Konten, termasuk setiap informasi yang digunakan Pengguna SaaS IBM bersama-sama dengan pihak ketiga atas nama Pelanggan. Pelanggan semata-mata bertanggung jawab untuk menentukan tujuan-tujuan dan cara-cara pemrosesan setiap Data Pribadi oleh IBM berdasarkan Syarat-syarat Penggunaan ini, termasuk bahwa pemrosesan tersebut, berdasarkan instruksi-instruksi dari Pelanggan, tidak akan menyebabkan IBM melanggar peraturan perundang-undangan perlindungan data yang berlaku.

SaaS IBM tidak ditujukan untuk menyimpan atau menerima Informasi Pribadi yang Sensitif atau Informasi Kesehatan yang Dilindungi (sebagaimana ditentukan di bawah ini), dalam bentuk apa pun, dan Pelanggan akan bertanggung jawab atas biaya-biaya yang wajar dan jumlah-jumlah lainnya yang dapat ditanggung oleh IBM terkait dengan setiap informasi tersebut yang diberikan kepada IBM atau hilangnya atau pengungkapan informasi tersebut oleh IBM, termasuk yang timbul karena klaim-klaim dari pihak ketiga. "Informasi Pribadi yang Sensitif" adalah: 1) Data Pribadi, hilangnya Data Pribadi tersebut akan memicu persyaratan pemberitahuan pelanggaran data, dan termasuk tetapi tidak terbatas pada informasi keuangan, nomor identifikasi di suatu negara (sebagai contoh, Nomor Asuransi Sosial (SIN), Nomor Jaminan Sosial (SSN)) atau nomor identifikasi lainnya yang diterbitkan oleh Pemerintah, seperti nomor Surat Izin Mengemudi (SIM) atau nomor paspor, nomor rekening bank, nomor kartu kredit atau nomor kartu debit; dan 2) Data Pribadi yang terkait dengan latar belakang ras atau etnis, orientasi seksual atau pendapat politik atau keyakinan atau kegiatan agama, ideologi atau filosofi atau keanggotaan serikat buruh. "Informasi Kesehatan yang Dilindungi" adalah "informasi kesehatan pribadi yang dapat diidentifikasi" sebagaimana ditentukan berdasarkan Undang-undang tentang Kemudahan dan Akuntabilitas Informasi Kesehatan Tahun 1996 ("HIPAA"), sebagaimana diamendemen.

Pelanggan setuju bahwa pada saat IBM menentukan secara wajar bahwa hal ini akan bermanfaat dalam pemberian SaaS IBM-nya, IBM dapat mentransfer Konten, termasuk setiap Data Pribadi, lintas batas negara, ke badan-badan dan negara-negara yang diberitahukan kepada Pelanggan. Pelanggan menyetujui SaaS IBM diberikan oleh badan-badan tersebut di negara-negara tersebut, dan semata-mata bertanggung jawab untuk menentukan bahwa setiap transfer Data Pribadi lintas batas negara berdasarkan syarat-syarat dari Syarat-syarat Penggunaan mematuhi peraturan perundang-undangan perlindungan data yang berlaku. IBM akan bekerja sama dengan Pelanggan secara wajar, untuk kepentingan Pelanggan sendiri atau untuk kepentingan pengendali data Pelanggan, dalam pemenuhannya atas setiap persyaratan hukum, termasuk mendapatkan persetujuan-persetujuan yang diwajibkan.

Apabila IBM melakukan perubahan terhadap caranya memproses atau mengamankan Data Pribadi sebagai bagian dari SaaS IBM dan perubahan tersebut menyebabkan Pelanggan tidak mematuhi peraturan perundang-undangan perlindungan data yang berlaku untuknya, Pelanggan dapat mengakhiri Periode Langganan yang sedang berjalan untuk SaaS IBM yang terpengaruh, dengan menyampaikan pemberitahuan tertulis kepada IBM dalam jangka waktu tiga puluh (30) hari sejak IBM menyampaikan pemberitahuan tentang perubahan kepada Pelanggan. Setiap

pengakhiran tersebut tidak akan mewajibkan IBM untuk memberikan pengembalian uang atau kredit kepada Pelanggan.

#### **11.2 Kewajiban IBM**

IBM hanya akan memproses Data Pribadi dengan cara yang diperlukan secara wajar untuk memberikan SaaS IBM, dan hanya untuk tujuan tersebut.

IBM hanya akan memproses Data Pribadi dalam memberikan SaaS IBM sebagaimana diuraikan oleh IBM, dan Pelanggan setuju bahwa uraian yang diberikan oleh IBM konsisten dengan instruksi-instruksi pemrosesan dari Pelanggan.

Sesuai dengan permintaan tertulis dari Pelanggan, setelah pengakhiran atau habis masa berlakunya Syarat-syarat Penggunaan ini atau Perjanjian, IBM akan memusnahkan atau mengembalikan kepada Pelanggan semua Konten yang diidentifikasi oleh Pelanggan sebagai Data Pribadi.

Apabila Pelanggan atau pengendali data Pelanggan diwajibkan oleh peraturan perundang-undangan perlindungan data yang berlaku untuk memberikan informasi tentang atau akses ke Data Pribadi kepada individu manapun atau instansi berwenang yang relevan, IBM akan bekerja sama secara wajar dengan Pelanggan dalam memberikan informasi atau akses tersebut.

#### **11.3 Perlindungan Konten**

Tanpa mengindahkan ketentuan apapun yang bertentangan di dalam Perjanjian,

- a. IBM tidak akan secara sengaja mengungkapkan atau menggunakan Konten Pelanggan kecuali untuk mengoperasikan dan menjalankan SaaS IBM sebagaimana dimaksud dalam Perjanjian ini, dengan tunduk pada kepatuhan IBM terhadap peraturan perundang-undangan yang berlaku.
- b. IBM hanya akan memproses Konten Pelanggan pada sistem yang digunakan untuk menyelenggarakan dan mengoperasikan SaaS IBM, dimana IBM telah menerapkan praktik dan prosedur keamanan yang dijadikan acuan di bawah ini.

#### **11.4 Praktik Keamanan**

IBM menerapkan dan mempertahankan praktik-praktik dan prosedur-prosedur, yang dapat direvisi secara berkala, sehubungan dengan sistem-sistem yang digunakan untuk menyelenggarakan dan mengoperasikan SaaS IBM. Praktik-praktik dan prosedur-prosedur ini dirancang untuk mengurangi kerentanan sistem-sistem kami terhadap kerugian yang tidak disengaja, gangguan-gangguan yang melanggar hukum, akses tidak resmi, pengungkapan atau perubahan, atau perbuatan merugikan yang dapat mencampuri, menyalahgunakan atau dengan cara lain, merusak Konten atau penggunaan Pelanggan atas SaaS IBM. Uraian tentang praktik-praktik dan prosedur-prosedur yang berlaku untuk SaaS IBM, termasuk tindakan-tindakan teknis dan operasional yang berlaku, tersedia bagi Pelanggan sesuai dengan permintaan. Pelanggan bertanggung jawab untuk menentukan apakah praktik-praktik dan prosedur-prosedur ini cukup untuk memenuhi persyaratan Pelanggan. Dengan menggunakan SaaS IBM, Pelanggan menyatakan penerimaannya atas praktik-praktik dan prosedur-prosedur IBM serta kecukupan praktik dan prosedur tersebut untuk tujuan Pelanggan. Kecuali sebagaimana diatur secara khusus dalam Praktik Keamanan untuk SaaS IBM, IBM tidak membuat pernyataan atau jaminan apa pun tentang fungsi-fungsi keamanan apa pun.

### **12. Kepatuhan terhadap Peraturan Perundang-undangan Ekspor yang Berlaku**

Masing-masing pihak setuju untuk mematuhi semua peraturan perundang-undangan dan regulasi impor dan ekspor yang berlaku, termasuk peraturan perundang-undangan dan regulasi Amerika Serikat yang terkait dengan embargo serta peraturan-peraturan sanksi, dan larangan-larangan ekspor oleh para pengguna akhir tertentu atau untuk setiap penggunaan akhir yang dilarang (termasuk senjata nuklir, senjata ruang angkasa atau rudal serta senjata kimia dan biologis). Pelanggan menyatakan bahwa Konten tidak akan, seluruhnya atau sebagian, dikendalikan berdasarkan Peraturan tentang Perdagangan Senjata Internasional (International Traffic in Arms Regulation - ITAR) A.S. Pelanggan menyatakan bahwa IBM dapat menggunakan sumber daya global (penghuni sementara yang digunakan setempat dan personel yang berada di lokasi-lokasi di seluruh dunia) untuk mendukung pemberian SaaS IBM dari jarak jauh. Pelanggan menyatakan bahwa tidak ada satu Konten pun yang dapat diakses oleh IBM untuk SaaS IBM yang akan memerlukan lisensi ekspor atau yang dilarang untuk diekspor untuk setiap sumber daya atau personel global IBM berdasarkan peraturan perundang-undangan kendali ekspor yang berlaku.

### **13. Ganti Rugi**

Pelanggan setuju untuk memberikan ganti rugi, membela, dan membebaskan IBM dari setiap tuntutan pihak ketiga yang timbul karena atau terkait dengan: 1) pelanggaran terhadap kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima oleh Pelanggan atau setiap Pengguna SaaS IBM; atau 2) Konten yang dibuat dalam SaaS IBM atau yang diberikan, diunggah atau ditransfer ke SaaS IBM oleh Pelanggan atau setiap Pengguna SaaS IBM.

### **14. Pelanggaran Hak Cipta**

IBM menetapkan kebijakan untuk menghormati hak-hak kekayaan intelektual pihak lainnya. Untuk melaporkan pelanggaran terhadap materi yang diberi hak cipta, kunjungi Halaman Pemberitahuan tentang Undang-undang Hak Cipta Milenium Digital di <http://www.ibm.com/legal/us/en/dmca.html>.

## 15. Jaminan dan Pengecualian

### 15.1 Tanpa Jaminan

DENGAN TUNDUK KEPADA SETIAP JAMINAN YANG DIDASARKAN PADA UNDANG-UNDANG YANG TIDAK DAPAT DIKECUALIKAN, IBM TIDAK MEMBUAT JAMINAN ATAU KETENTUAN APA PUN, SECARA TEGAS ATAU TERSIRAT, TENTANG SaaS IBM, TERMASUK TETAPI TIDAK TERBATAS PADA, JAMINAN ATAU KETENTUAN APAPUN SECARA TERSIRAT TENTANG KELAYAKAN UNTUK DIPERJUALBELIKAN, KUALITAS YANG MEMUASKAN, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, DAN HAK MILIK SERTA SETIAP JAMINAN ATAU KETENTUAN TENTANG TIDAK ADANYA PELANGGARAN.

IBM tidak membuat pernyataan apapun bahwa operasi SaaS IBM tanpa gangguan, aman atau bebas dari kesalahan atau bahwa IBM akan dapat mencegah gangguan-gangguan dari pihak ketiga terhadap SaaS IBM atau bahwa IBM akan memperbaiki semua kerusakan.

Pelanggan bertanggung jawab atas hasil-hasil yang didapatkan dari penggunaan SaaS IBM.

## 16. Syarat-syarat Khusus Tawaran SaaS IBM

Untuk SaaS IBM, Pengguna yang Sah diizinkan untuk menggunakan tawaran berikut:

- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud Read Only
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud Supplier Evaluation
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud Supplier Evaluation for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud Supplier Classification
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud Supplier Classification for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud Supplier Development
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud Supplier Development for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud Supplier Risk Management
- IBM Emptoris Supplier Lifecycle Management on Cloud Supplier Risk Management for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Contract Management Buy Side on Cloud
- IBM Emptoris Contract Management Buy Side on Cloud Read Only
- IBM Emptoris Contract Management Buy Side on Cloud for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Contract Management Buy Side on Cloud Advanced Add-On
- IBM Emptoris Contract Management Buy Side on Cloud Integration for DocuSign
- IBM Emptoris Contract Management Buy Side on Cloud Integration for EchoSign
- IBM Emptoris Contract Management Buy Side on Cloud Integration for Salesforce.com
- IBM Emptoris Contract Management Sell Side on Cloud
- IBM Emptoris Contract Management Sell Side on Cloud Read Only
- IBM Emptoris Contract Management Sell Side on Cloud for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Contract Management Sell Side on Cloud Advanced Add-On
- IBM Emptoris Contract Management Sell Side on Cloud Integration for DocuSign
- IBM Emptoris Contract Management Sell Side on Cloud Integration for EchoSign
- IBM Emptoris Contract Management Sell Side on Cloud Integration for Salesforce.com
- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud
- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Sourcing on Cloud
- IBM Emptoris Sourcing on Cloud Read Only
- IBM Emptoris Sourcing on Cloud for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Sourcing on Cloud Advanced Add-On
- IBM Emptoris Sourcing on Cloud Burst Option for EchoSTM
- IBM Emptoris Sourcing on Cloud Event Monitoring
- IBM Emptoris Program Management on Cloud
- IBM Emptoris Program Management on Cloud Read Only

- IBM Emptoris Program Management on Cloud for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Spend Analysis on Cloud
- IBM Emptoris Spend Analysis on Cloud Read Only
- IBM Emptoris Spend Analysis on Cloud for Non-Production Environment
- IBM Emptoris Spend Analysis on Cloud Advanced Add-on

Penggunaan SaaS IBM sehubungan dengan tawaran yang tercantum di atas harus sesuai dengan syarat-syarat yang dijabarkan dalam Dokumen Transaksi dan sesuai dengan Syarat-syarat Penggunaan terkait dengan tawaran tersebut.

#### **16.1 Batasan Read Only (Hanya untuk dibaca)**

Jika program tersebut ditentukan "Read Only", Pemegang lisensi Program diizinkan untuk mengakses dan mencari repository, menampilkan laporan, berpartisipasi dalam alur kerja sebagai pemberi izin atau router, menerima dan menanggapi evaluasi, menerima dan memperbarui status dari tugas yang diberikan, dan menerima peringatan risiko.

#### **16.2 Profil Pengguna SaaS IBM**

Terkait dengan penggunaan Pelanggan atas SaaS IBM, Pelanggan menyatakan dan setuju bahwa: (i) nama, jabatan, nama perusahaan, dan foto Pengguna SaaS IBM dapat ditempatkan oleh Pengguna SaaS IBM sebagai bagian dari profil ("Profil") dan bahwa Profil dapat dilihat oleh Para Pengguna SaaS IBM lainnya, dan (ii) sewaktu-waktu Pelanggan dapat meminta agar Profil Pengguna SaaS IBM dikoreksi atau dihapus dari SaaS IBM dan Profil tersebut akan dikoreksi atau dihapus, tetapi penghapusan dapat menghalangi akses ke SaaS IBM.

#### **16.3 Layanan Pihak Ketiga**

Apabila Pelanggan atau Pengguna SaaS IBM mentransmisikan Konten ke situs web atau layanan lainnya milik pihak ketiga yang terhubung ke atau yang dapat diakses oleh SaaS IBM, Pelanggan dan Pengguna IBM memberikan kepada IBM persetujuan untuk memungkinkan setiap transmisi Konten tersebut, tetapi interaksi tersebut semata-mata di antara Pelanggan dan situs web atau layanan pihak ketiga. IBM tidak membuat jaminan atau pernyataan apa pun tentang situs atau layanan pihak ketiga tersebut, dan tidak akan memiliki kewajiban apa pun atas situs atau layanan pihak ketiga tersebut.

### **17. Umum**

Apabila ada ketentuan dari Syarat-syarat Penggunaan ini dianggap tidak valid atau tidak dapat diberlakukan, ketentuan-ketentuan yang tersisa dari Syarat-syarat Penggunaan ini tetap berkekuatan penuh dan berlaku. Kegagalan oleh salah satu pihak untuk meminta secara tegas kinerja yang tepat atau untuk melaksanakan hak yang menjadi haknya tidak menghalangi salah satu pihak untuk melakukan hal tersebut di waktu mendatang, baik yang terkait dengan wanprestasi tersebut atau setiap wanprestasi berikutnya. Setiap syarat dari Syarat-syarat Penggunaan ini yang berdasarkan sifatnya melampaui jangka waktu pengakhiran Syarat-syarat Penggunaan ini atau Periode Langganan yang berlaku tetap berlaku sampai syarat tersebut dipenuhi, dan berlaku untuk para penerus dan penerima pengalihan hak masing-masing.

### **18. Keseluruhan Perjanjian**

Perjanjian yang lengkap di antara para pihak, yang menggantikan setiap komunikasi secara lisan atau tertulis sebelumnya antara Pelanggan dan IBM, terdiri atas Syarat-syarat Penggunaan ini dan Perjanjian. Apabila terdapat ketidaksesuaian di antara syarat-syarat dari Syarat-syarat Penggunaan ini dan Perjanjian, maka Syarat-syarat Penggunaan ini berlaku atas Perjanjian.

Syarat-syarat tambahan atau syarat-syarat yang berbeda dalam setiap komunikasi tertulis dari Pelanggan (seperti formulir pemesanan, pernyataan atau email) tidak berlaku. Syarat-syarat Penggunaan ini hanya dapat diamendemen sebagaimana tercantum dalam Syarat-syarat Penggunaan ini.



## Syarat-syarat Penggunaan SaaS IBM

### Bagian 2 – Syarat-syarat Khusus Tiap Negara

Syarat-syarat berikut ini menggantikan atau memodifikasi syarat-syarat yang dijadikan acuan dalam Bagian 1. Semua syarat dalam Bagian 1 yang tidak diubah oleh amandemen-amandemen ini tetap tidak berubah dan tetap berlaku. Bagian 2 ini terdiri atas amandemen-amandemen terhadap Syarat-syarat Penggunaan ini dan disusun sebagai berikut:

- Amandemen-amandemen untuk negara-negara Asia Pasifik; dan
- Amandemen-amandemen untuk negara-negara Eropa, Timur Tengah, dan Afrika.

#### AMENDEMENT-AMENDEMENT UNTUK NEGARA-NEGARA ASIA PASIFIK

##### AUSTRALIA

###### 15.1. No Warranty

*The following is added to the end of Section 15.1:*

Although IBM specifies that there are no warranties, Customer may have certain rights under the Competition and Consumer Act 2010 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

##### SELANDIA BARU

###### 15.1. No Warranty

*The following is added to the end of Section 15.1:*

Although IBM specifies that there are no warranties, Customer may have certain rights under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if Customer requires the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

#### AMENDEMENT-AMENDEMENT UNTUK NEGARA-NEGARA EROPA, TIMUR TENGAH, DAN AFRIKA (EMEA)

##### NEGARA-NEGARA ANGGOTA UNI EROPA

*The following is added to Section 15: Warranty and Exclusions:*

In the European Union ("EU"), consumers have legal rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods. Such rights are not affected by the provisions set out in this Section 15: Warranty and Exclusions.

##### AUSTRIA

###### 15. Warranty and Exclusions

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 15 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following:*

###### 15. Warranties and Exclusions

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS announcement and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("*Ausschluß der Gewährleistung*").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

##### JERMAN

###### 15. Warranty and Exclusions

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 15 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following:*

###### 15. Warranties and Exclusions

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS announcement and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("*Ausschluß der Gewährleistung*").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

##### IRLANDIA

## **15. Warranty and Exclusions**

*The following paragraph is added:*

Except as expressly provided in these terms and conditions, or Section 12 of the Sale of Goods Act 1893 as amended by the Sale of Goods and Supply of Services Act, 1980 (the "1980 Act"), all conditions or warranties (express or implied, statutory or otherwise) are hereby excluded including, without limitation, any warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 as amended by the 1980 Act (including, for the avoidance of doubt, Section 39 of the 1980 Act).

## **IRLANDIA DAN INGGRIS**

### **18. Entire Agreement**

*The following sentence is added at the beginning of this Section 18:*

Nothing in the following paragraphs shall have the effect of excluding or limiting liability for fraud.

This Agreement is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this Agreement will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this Agreement.

Perjanjian ini dibuat dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks Bahasa Indonesia dari Perjanjian ini, maka teks dalam Bahasa Inggris yang akan berlaku.